



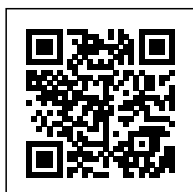
PARLAMENT ČESKÉ REPUBLIKY  
**POSLANECKÁ SNĚMOVNA**

VIII. volební období

---

**233/0**

**Vládní návrh, kterým se předkládá Parlamentu České republiky  
k vyslovení souhlasu s ratifikací Dohoda mezi vládou České republiky  
a vládou Lotyšské republiky o změně Dohody mezi vládou České  
republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně  
investic, podepsané dne 25. října 1994 v Rize, a o ukončení její platnosti,  
která byla sjednána formou výměny nót**



Zástupce předkladatele: min. financí  
Doručeno poslancům: 10. července 2018 v 16:44



## Návrh usnesení Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR

Poslanecká sněmovna Parlamentu České republiky s o u h l a s í s ratifikací Dohody mezi vládou České republiky a vládou Lotyšské republiky o změně Dohody mezi vládou České republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 25. října 1994 v Rize, a o ukončení její platnosti, která byla sjednána formou výměny nót.

## **P ř e d k l á d a c í z p r á v a**

pro Parlament České republiky

**Ministryně financí předkládá Parlamentu ČR, v souladu s níže uvedenými usneseními vlády, návrh na vyslovení souhlasu s ratifikací Dohody mezi vládou České republiky a vládou Lotyšské republiky o změně Dohody mezi vládou České republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 25. října 1994 v Rize, a o ukončení její platnosti, která byla sjednána formou výměny nót.**

**Vláda České republiky přijala usnesení č. 853 ze dne 9. července 2008, kterým vyslovila souhlas s postupem České republiky při ukončování platnosti dohod o podpoře a vzájemné ochraně investic, které Česká republika uzavřela s členskými státy Evropské unie. V návaznosti na toto usnesení přijala vláda usnesení č. 1529 ze dne 1. prosince 2008, kterým vyslovila souhlas se sjednáním smluv o změně a ukončení platnosti dohod o podpoře a vzájemné ochraně investic, které Česká republika uzavřela s členskými státy Evropské unie, výměnou verbálních nót s tím, že tyto smlouvy po jejich sjednání již nebudou vládě znovu předkládány.**

### **I.**

V návaznosti na přijetí výroční zprávy Hospodářského a finančního výboru o volném pohybu kapitálu za rok 2006, Evropská komise doporučila členským státům Evropské unie, aby zvážily další platnost dohod o ochraně a podpoře investic uzavřených mezi členskými státy navzájem. Důvody tohoto doporučení jsou následující. Obsah bilaterálních investičních dohod z části náleží do působnosti Evropské unie, jejíž právní úprava má přednost před úpravou podle dohod o ochraně investic uzavřených mezi členskými státy. Nejasné právní prostředí v oblasti investic může způsobit nepřehlednou situaci při výkladu a použití dvoustranných investičních dohod Evropská komise rovněž upozornila, že síť investičních dohod mezi členskými státy není úplná. Investiční dohody proto v bilaterálních vztazích zvýhodňují investory pocházející ze zemí, které jsou smluvními stranami těchto dohod. Nerovné zacházení v rámci Evropské unie je však v rozporu s principy Smlouvy o fungování Evropské unie.

Po vstupu České republiky do Evropské unie se staly dohody o ochraně a podpoře investic uzavřené mezi členskými státy EU nekompatibilní s *acquis communautaire*. Vnitrostátní právo členských zemí EU a komunitární právo zajišťují investorům z ostatních členských zemí úroveň ochrany investic srovnatelnou se zárukami vyplývajícími z dvoustranných investičních dohod, s výjimkou možnosti zahájit proti hostitelskému státu mezinárodní rozhodčí řízení.

S ohledem na doporučení Evropské komise a shora uvedené důvody schválila vláda České republiky usnesením č. 853 ze dne 9. července 2008 postup při ukončování platnosti dohod o ochraně a podpoře investic, které Česká republika uzavřela se členskými státy Evropské unie. V návaznosti na schválený postup doporučila vláda ČR usnesením č. 1529 ze dne 1. prosince 2008 prezidentu republiky, aby zmocnil ministra zahraničních věcí ke sjednání

smluv o změně a ukončení platnosti dohod o podpoře a vzájemné ochraně investic, které ČR uzavřela se členskými státy Evropské unie, výměnou verbálních nót.

V souladu s tímto schváleným postupem předložila Česká republika ve dvou vlnách smluvním partnerům příslušných dvoustranných investičních smluv návrh na ukončení jejich platnosti dohodou. Jeho součástí byl rovněž návrh na vyloučení tzv. ochranné lhůty, během které by byly investice existující k datu ukončení platnosti investiční smlouvy chráněny po další, obvykle desetileté, období. Smlouvy o změně a ukončení platnosti investičních dohod mají být sjednány ve zjednodušené formě, tzv. výměnou verbálních nót. První vlna ukončovacích nót byla rozeslána v první polovině roku 2009, druhá v první polovině roku 2016, a to v návaznosti na řízení EU Pilot č. 7678/15/FIS zahájené z podnětu Evropské komise, jež se týkalo slučitelnosti dvoustranných investičních dohod uzavřených mezi členskými státy Evropské unie s unijním právem (dále jen „intra-EU BITs“).

Jedním z posledních impulzů, vedoucích k pokračování v ukončování platnosti intra-EU BITs jsou možné účinky Rozhodnutí Soudního dvora EU („SDEU“) o předběžné otázce ze dne 6. března 2018 ve věci Achmea (C-284/16), ve kterém SDEU uzavřel, že rozhodčí doložka v Dohodě mezi Slovenskou republikou a Nizozemským královstvím o podpoře a vzájemné ochraně investic ze dne 29. dubna 1991 je v rozporu s unijním právem. Je možné očekávat, že toto rozhodnutí bude mít dopad na všechny intra-EU BITs. Česká republika (Ministerstvo financí) vítá toto rozhodnutí, jelikož je v souladu s její pozicí zastávanou v řízení, z něhož jasně vyplývá neslučitelnost rozhodčí doložky, sjednávané v každé z intra-EU BITs s právem EU.

## II.

Ve smyslu shora uvedeného rozhodnutí vlády Česká republika zaslala Lotyšské republice nótu č.j. 2/2009 ze dne 5. ledna 2009, ve které navrhuje ukončení platnosti Dohody mezi vládou České republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 25. října 1994 v Rize (dále jen „Dohoda“), a to formou výměny diplomatických nót. Česká republika zároveň navrhla vyloučit aplikovatelnost tzv. ochranné lhůty upravené v článku 12 odstavci 3 Dohody. Lotyšská strana na tuto nótu reagovala negativně a to nótou č. 61/82 z 9. dubna 2009. Počátkem roku 2016 byla uskutečněna druhá vlna rozesílání těchto nót a Lotyšsku byla zaslána nóta č.j. 69/2016 ze dne 29. ledna 2016. Lotyšská strana na tuto nótu odpověděla nótou č.j. 41-34201 ze dne 28. prosince 2017, kterou ukončení platnosti stávající investiční dohody formou dohody, prostřednictvím výměny nót, potvrzuje, s ukončením platnosti stávající investiční dohody dohodou souhlasí, a to včetně vyloučení aplikace tzv. ochranné lhůty, resp. článku 12, odstavce 3 Dohody.

Jak bylo uvedeno výše, smluvní strany se dohodly, že vyloučí použití článku 12 odstavce 3 stávající investiční dohody, který stanoví, že: „*Pro investice uskutečněné před ukončením této Dohody, zůstanou ustanovení této Dohody účinná po dobu 10 let od data ukončení platnosti.*“ Z ujednání smluvních stran tedy plyne, že se na investice existující ke dni ukončení platnosti stávající česko-lotyšské investiční dohody již nebude po dobu dalších deseti let vztahovat ochrana podle této dohody. Zrušení desetileté ochranné lhůty eliminuje riziko případného mezinárodního rozhodčího řízení, které by mohl investor jedné smluvní strany zahájit proti druhé smluvní straně po dobu dalších deseti let od ukončení platnosti této investiční dohody.

Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Lotyšské republiky o změně Dohody mezi vládou České republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic,

podepsané dne 25. října 1994 v Rize, a o ukončení její platnosti, (dále jen „Dohoda o ukončení platnosti“) byla sjednána ve zjednodušené formě, tzv. výměnou verbálních nót. Nóta České republiky č.j. 69/2016 ze dne 29. ledna 2016 a následující odpovědní nota Lotyšské republiky č.j. 41-34201 ze dne 28. prosince 2017 vytvořily dohodu, která vstoupí v platnost prvního dne měsíce, následujícího po obdržení pozdější noty potvrzující splnění požadavků vnitrostátního práva nezbytných pro vstup této **Dohody o ukončení platnosti** v platnost. K tomuto datu bude také platnost **Dohody** ukončena. Verbální noty byly sjednány v jazyce anglickém.

Na lotyšské straně již byly splněny vnitrostátní požadavky nezbytné pro vstup Dohody o ukončení platnosti v platnost. Česká strana byla o tomto vyrozuměna nótou č. 41-8741 ze dne 3. dubna 2018. Vzhledem k této skutečnosti se doporučuje iniciovat ratifikační proces co nejdříve, aby tak byla vyloučena možnost případného zahájení arbitrážního řízení proti České republice podle dosud platné Dohody.

### III.

Dohoda o ukončení platnosti je v souladu s ústavním pořádkem a ostatními součástmi právního řádu České republiky, se závazky vyplývajícími z členství České republiky v Evropské unii, se závazky převzatými v rámci jiných platných smluv a s obecně uznávanými zásadami mezinárodního práva.

Dohoda o ukončení platnosti náleží, stejně jako původní Dohoda, do kategorie prezidentských smluv. V souladu s článkem 49 Ústavy České republiky se proto Dohoda o ukončení platnosti předkládá Parlamentu České republiky k vyslovení souhlasu a poté podle článku 63 Ústavy k ratifikaci prezidentu České republiky.

Uzavření a provádění Dohody o ukončení platnosti nebude mít dopad na státní rozpočet.

V Praze dne 4. července 2018

Předseda vlády:

Ing. Andrej Babiš v. r.

Č. 69/2016

Velvyslanectví České republiky v Rize projevuje úctu Ministerstvu zahraničních věcí Lotyšské republiky a, s odvoláním na předchozí komunikaci, jmenovitě na nótu č. 2/2009 ze dne 5. ledna 2009, týkající se návrhu ukončit platnost *Dohody mezi vládou České republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic*, podepsané dne 25. října 1994 v Rize (dale jen “Dohoda”), a vyloučení použití článku 12, odstavce 3 Dohody, a s odvoláním na nótu Velvyslanectví Lotyšské republiky v Praze č. 61/82 ze dne 9. dubna 2009, odmítající návrh ve výše uvedené nótě tohoto Velvyslanectví ze dne 5. ledna 2009, má čest upozornit vážené ministerstvo na skutečnost, že dne 18. června 2015 Evropská komise zahájila formální řízení o nesplnění povinnosti proti pěti členským státům Evropské unie a neformální řízení proti 21 dalším (“EU Pilot”), včetně České republiky a Lotyšské republiky, a žádá je, aby mezi sebou ukončily platnost dvoustranných investičních dohod. Jak bylo vysvětleno Evropskou komisí, důvodem pro tento postup je neslučitelnost dvoustranných investičních dohod mezi členskými státy Evropské unie s právem Evropské unie.

Návrh České republiky, obsažený ve výše uvedené nótě tohoto Velvyslanectví ze dne 5. ledna 2009 byl založen na stejném důvodu, tj. na přání zajistit, aby všem investorům ze všech členských států Evropské unie bylo poskytováno stejné zacházení, založené na právu Evropské unie. Stejně jako Evropská unie i Česká republika považuje dvoustranné investiční dohody mezi členskými státy Evropské unie za neslučitelné s právem Evropské unie.

Velvyslanectví České republiky v Rize má proto čest požádat příslušné orgány Lotyšské republiky o přehodnocení jejich postoje k návrhu České republiky ze dne 5. ledna 2009.

Pokud Lotyšská republika souhlasí s návrhem ukončit platnost Dohody s vyloučením použití jejího článku 12, odstavce 3, česká strana navrhuje, že tato nóta a odpovědní nóta lotyšské strany budou tvořit *Dohodu mezi vládou České republiky a vládou Lotyšské republiky o změně Dohody mezi vládou České republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 25. října 1994 v Rize, a o ukončení její platnosti*, která bude na obou stranách předmětem vnitrostátních schvalovacích postupů. Česká republika a Lotyšská republika se budou navzájem informovat o dokončení svých příslušných vnitrostátních postupů, nezbytných pro její vstup v platnost; v platnost vstoupí prvního dne měsíce následujícího po pozdějším z těchto oznámení.

Z důvodu neuplatnění článku 12, odstavce 3 Dohody se v den vstupu Dohody o ukončení platnosti v platnost Dohoda přestane vztahovat na jakékoli investice, uskutečněné před ukončením platnosti Dohody.

Velvyslanectví Lotyšské republiky v Rize využívá této příležitosti, aby znovu ujistilo Ministerstvo zahraničních věcí Lotyšské republiky o své hluboké úctě.

V Rize, dne 29. ledna 2016

**Ministerstvo zahraničních věcí  
Lotyšské republiky  
Státní protokol  
R i g a**



Č. 41-34201

Ministerstvo zahraničních věcí Lotyšské republiky projevuje úctu Ministerstvu zahraničních věcí České republiky a, s odvoláním na nótu Velvyslanectví České republiky v Rize č. 69/2016 ze dne 29. ledna 2016, týkající se návrhu změnit a ukončit platnost *Dohody mezi vládou České republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic*, podepsané dne 25. října 1994 v Rize (dale jen “Dohoda”), sděluje následující.

Ministerstvo má tu čest potvrdit, že návrh České republiky na změnu a ukončení platnosti Dohody a vyloučení použití článku 12, odstavce 3 Dohody je přijatelný pro vládu Lotyšské republiky.

Ministerstvo má tu čest potvrdit, že nóta Velvyslanectví č. 69/2016 ze dne 29. ledna 2016 a tato nóta, obsahující odpověď, tvoří Dohodu mezi vládou České republiky a vládou Lotyšské republiky o změně Dohody mezi vládou České republiky a vládou Lotyšské republiky o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 25. října 1994 v Rize, a o ukončení její platnosti (dále jen “Dohoda o změně a ukončení platnosti”) a v platnost vstoupí prvního dne měsíce následujícího po pozdějším z oznámení, kterými se Česká republika a Lotyšská republika budou navzájem informovat o dokončení svých příslušných vnitrostátních postupů, nezbytných pro vstup této Dohody o změně a ukončení platnosti v platnost.

Ministerstvo zahraničních věcí Lotyšské republiky využívá této příležitosti, aby znovu ujistilo Ministerstvo zahraničních věcí České republiky o své hluboké úctě.

V Rize, dne 28. prosince 2017

***Ministerstvo zahraničních věcí  
České republiky  
P R A H A***


No. 69/2016

The Embassy of the Czech Republic in Riga presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia and, with reference to the previous communication, namely to the Note No. 2/2009 dated 5 January 2009, concerning the proposal to terminate the *Agreement between the Government of the Czech Republic and the Government of the Republic of Latvia for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments*, signed on 25 October 1994 in Riga (hereinafter “the Agreement”), and non-application of Article 12, Paragraph 3 of the Agreement, and to the Note of the Embassy of the Republic of Lithuania in Prague No. 61/82 dated 9 April 2009 refusing the proposal contained in the above-mentioned note of this Embassy dated 5 January 2009, has the honour to draw the attention of the Honourable Ministry to the fact that on 18 June 2015, the European Commission has initiated formal infringement proceedings against five Member States of the European Union and informal proceedings against 21 others (“EU Pilot”), including the Czech Republic and the Republic of Latvia, requesting them to terminate bilateral investment treaties between them. The reason for these proceedings, as outlined by the European Commission, is incompatibility of bilateral investment treaties between Member States of the European Union with the law of the European Union.

The proposal of the Czech Republic contained in the above-mentioned note of this Embassy dated 5 January 2009 was based on the same reason, i.e. desire to ensure that all investors from all Member States of the European Union are accorded equal treatment based on the law of the European Union. Like the European Commission, the Czech Republic also considers bilateral investment treaties between Member States of the European Union to be incompatible with the law of the European Union.

Therefore, the Embassy of the Czech Republic in Riga has the honour to request the competent authorities of the Republic of Latvia to reconsider their position to the Czech Republic’s proposal of 5 January 2009.

If the Republic of Latvia agrees with the proposal to terminate the Agreement without application of its Article 12, Paragraph 3, the Czech side proposes that this Note and the reply Note of the Latvian side to this Note constitute the *Agreement between the Government of the Czech Republic and the Government of the Republic of Lithuania on the Amendments to the Agreement between the Government of the Czech Republic and the Government of the Republic of Latvia for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments, signed on 25 October 1994 in Riga, and on the Termination thereof*, which is subject to internal procedures on either side. The Czech Republic and the Republic of Latvia shall notify each other about the completion of their respective internal procedures for its entry into force; it shall enter into force on the first day of the month following the latter of the two notifications. Because of the non-application of Article 12, Paragraph 3 of the Agreement, the Agreement shall, on the day of entry into force of the Termination Agreement, cease to apply to any investments made before the termination of the Agreement.

The Embassy of the Czech Republic in Riga avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia the assurance of its highest consideration. 

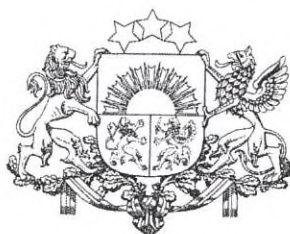
Riga, January 29, 2016

Ministry of Foreign Affairs  
of the Republic of Latvia  
**State Protocol**  
R ī g a





MZV#K0000000743



LATVIJAS REPUBLIKAS VĒSTNIECĪBA ČEHIJAS REPUBLIKĀ

EMBASSY OF THE REPUBLIC OF LATVIA IN THE CZECH REPUBLIC

No. CZ-3327

The Embassy of the Republic of Latvia in the Czech Republic presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic and has the honour to forward the Note No. 41-34201 to the Minister of Foreign Affairs of the Czech Republic.

The Embassy of the Republic of Latvia in the Czech Republic avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic the assurances of its highest consideration.

Enclosure: Note No. 41-34201

Prague, February 6, 2018



Ministry of Foreign Affairs  
of the Czech Republic  
PRAGUE





LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF LATVIA

No. *41-34201*

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic and has the honour to refer to the Embassy's of the Czech Republic in Riga Note No.69/2016, dated 29 January 2016, concerning the proposal to amend and to terminate the Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Czech Republic for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments, signed in Riga on 25 October 1994 (hereinafter – Agreement), and convey the following.

The Ministry has the honour to confirm that the proposal by the Czech Republic to amend and to terminate the Agreement without application of its Article 12, Paragraph 3 is acceptable to the Government of the Republic of Latvia.

The Ministry has the honour to confirm that the Embassy's Note No.69/2016 of 29 January 2016, and the present Note in reply shall constitute the Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Czech Republic on the Amendments to the Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Czech Republic for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments, signed in Riga on 25 October 1994, and on the Termination thereof (hereinafter – Agreement on the Amendments and on the Termination), and shall enter into force on the first day of the month following the later of the two notifications by which the Czech Republic and the Republic of Latvia notify each other through diplomatic channels

**To the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic  
PRAGUE**

about the completion of their respective internal procedures for the entry into force of this Agreement on the Amendments and on the Termination.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic the assurances of its highest consideration.

Riga, 28 December 2017

